

Županijski aktiv učitelja engleskog
jezika u osnovnim škola IŽ
Pazin, 27. kolovoza 2013.

Alenka Banić Juričić, prof.
OŠ Marije i Line, Umag

*Comenius
Stručno
usavršavanje
učitelja i
nastavnika u
inozemstvu*





Program za cjeloživotno učenje

- najveći program EU u području obrazovanja
- obuhvaća sve sektore obrazovanja
- potiče mobilnost i međunarodnu suradnju

Program za cjeloživotno učenje 2007.- 2013. - struktura

LLP LIFELONG LEARNING PROGRAMME

(UKUPAN BUDŽET OD € 7.000.000)

Obuhvaća razmjene, studentska putovanja, projekte i namijenjen je učenicima, studentima, učiteljima, nastavnicima, trenerima, odraslim osobama

COMENIUS
Predškolsko i školsko
obrazovanje

LEONARDO DA VINCI
Strukovno
obrazovanje

ERASMUS
Visoko obrazovanje

GRUNDTVIG
Opće obrazovanje
odraslih

Zemlje sudionice



- 28 država članica EU
- Države EFTA-e (Island, Lihtenštajn, Norveška i Švicarska)
- Turska
- Makedonija (centralizirane aktivnosti i neke decentralizirane)
- Srbija (samo centralizirane aktivnosti)
- Pregovori sa Crnom Gorom i Albanijom u tijeku



**Agencija za mobilnost i
programe EU**



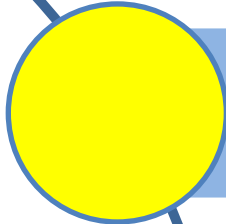
**Program za
cjeloživotno učenje**



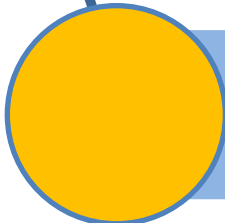
Program Comenius



Ciljevi Comeniusa



Mobilnost učenika, nastavnika i nenastavnog osoblja. Poboljšanje školskog obrazovanja i uvođenje novih metoda učenja i poučavanja.



Učenje stranih jezika i razumijevanje različitosti europskih kultura i njihovih vrijednosti. Potiče se korištenje suvremenih metoda i ICT tehnologija u nastavi.



Suradnja i europska dimenzija u obrazovanju. Izgradnja partnerstva između škola unutar EU.



Stjecanje i usavršavanje znanja, vještina i kvalifikacija neophodnih za buduće građane Europe.

Comenius aktivnosti - decentralizirane

Nacionalna agencija (AMPEU)

Stručno usavršavanje

Individualna
mobilnost učenika

Asistenti/ugošćivanje
asistenata

Školska partnerstva

Pripremni posjeti

Regio partnerstva

Kako sam se prijavila za seminar

- svibanj, 2012. e-mail od Instituta nadležnog za organizaciju edukacije i usavršavanja učitelja - ***IfeL Institut für europäische Lehrerfortbildung*** sa sjedištem u Hamburgu, Njemačka (www.ifel-institut.eu).
- pred-prijava (*pre-registration form*)
- za nekoliko dana dobila sam potvrdu, a u prilogu je bio primjer popunjene prijave Nacionalnoj agenciji na EJ, koji mi je mogao poslužiti kao model
- kolovoz, 2012. ispunila sam prijavu za seminar (*Application form*) i poslala ga **Agenciji za mobilnost i programe EU** e-mailom i original poštom. (rok 17.09.) 2012.
- iznos od € 1.580 odobren u studenome, 2012., nakon čega je škola potpisala sa Agencijom Ugovor o dodjeli financijske potpore za sudjelovanje u aktivnosti stručnog usavršavanja.
- **Financiranje aktivnosti vrši se u okviru Programa za cjeloživotno učenje od strane Europske unije (EACEA, Bruxelles) preko Nacionalne Agencije za mobilnost i programe EU.**

Školska partnerstva



```
graph TD; A[Školska partnerstva] --> B[Suradnja škola na zajedničkom projektu]; B --> C[bilateralna]; B --> D[multilateralna]; E[2 godine] --- B;
```

The diagram is a vertical flowchart. At the top is an orange rounded rectangle containing the text 'Školska partnerstva'. Two blue arrows point downwards from this box to a red rounded rectangle containing the text 'Suradnja škola na zajedničkom projektu'. A light blue rounded rectangle with the text '2 godine' is positioned between the top and middle boxes. From the red box, two blue arrows point downwards to two separate light blue rounded rectangles: 'bilateralna' on the left and 'multilateralna' on the right.

2 godine

Suradnja škola na zajedničkom projektu

bilateralna

multilateralna

Bilateralna školska partnerstva

Ograničenja

- 2 škole iz država LLP od toga 1 škola iz EU

Aktivnosti

- Učenje jezika partnera, min. 20 sati
- Recipročna razmjena učenika, min. 10 dana u svakoj zemlji

Multilateralna školska partnerstva

- sudjeluju min. 3 škole od kojih je 1 koordinator projekta
- odabrati zajedničku temu, osmisliti i napisati projekt
- prijava ide NA svih škola partnera
- projekt traje 2 godine i fin. potpora svakoj školi iznosi od 10.000 - 25.000 € ovisno o broju mobilnosti (12 - 24)
- na mobilnost idu djeca koja nisu mlađa od 12 godina



EU COMENIUS
Seminar za usavršavanje
učitelja i nastavnika:
Project management for
cross-cultural exchange
projects in Europe

Antalya, Turska, 09. - 16. ožujka 2013.

Sadržaj seminara

- **Teacher training programme**
- **Overview: The Comenius Programme**
- **Project management phases**
- **COMENIUS Bilateral School Partnerships**
- **COMENIUS Multilateral School Partnerships**
- **COMENIUS Regio Partnerships**
- **Overview: Leonardo da Vinci programme**
- **Overview: Grundtvig: practical learning for adults**
- **COMENIUS Preparatory Visits**
- **Other projects**
- **Nordplus projects**
- **Europeans for Peace**
- **Youth in Action programme**
- **Etiquette Rules**
- **The project topic in the international context. Public relations**
- **Comenius Application Form - Multilateral School Partnerships**
- **Comenius Checklist**
- **Evaluation**



Uzbuđenje učenja razdvaja mladost od starosti.

Sve dok učiš - nisi star.

Rosalyn Sussman Yalow





**BLUE GARDEN
HOTEL**

HAMAM
SAUNA
MASAJ



Teacher Training Course in Antalya

March 9 - March 16, 2013

Saturday

- Arrivals
- 19:00 Official course begin
- 19:10 Greeting in the seminar room and presentation of the seminar program.
- 19:30 Dinner
- 20:00 Introduction of the participants

Sunday

- 09:00 Getting to know Turkish cultural heritage: a visit in a Turkish house. Typical breakfast.
- 13:00 Lunch
- 14:00 Turkish Education System
- 15:00 Coffee break
- 15:15 Overview of the educational Program for Lifelong Learning
- 19:30 Dinner







Teacher Training Course in Antalya

March 9 - March 16, 2013

Monday

- 09:00 Warming up
- **09:15 Project management phases**
 - Project initiation Phase
 - Partner finding phase
 - Project planning phase
 - Application writing phase
 - Project implementation phase
 - Monitoring and self-evaluation phase
 - Project result dissemination phase
- 10:00 Coffee break
- **10:15 Project management phases (continued)**
 - 11:00 Basic questions to the project application, project evaluation and project accounting
 - 11:45 Cross-cultural cooperation by example of a preparatory visit
 - 12:15 Benefits and dangers of prejudice
 - 13:00 Lunch
 - 14:00 Construction of an intercultural organization
 - 14:30 **Workshop A:** Development of cross-cultural projects **Workshop B:** Constructive cooperation in the project, Intercultural interaction games for project work
 - 19:30 Dinner
 - 20:15 International evening





Tuesday

- 09:00 Warming up
- 09:15 **Project sponsors and foundations from Europe:** The PAD (Pädagogischer Austauschdienst) – The foundation "West-Östliche Begegnungen" - and private sponsors, Fundraising etc.
- 10:00 Coffee break
- **10:15 The cross-cultural Iceberg model**
- **11:15 ``Etiquette rules`` for the intercultural project work in Europe**
- 12: 15 The perception of a foreign culture through their own cultural glasses, Intercultural Interactions
- 13:00 Lunch
- 14:00 Differences between cultures
- 15:00 **Workshop C:** Developing project objectives
Workshop D: Cross-cultural differences in the understanding of quality
- 16:30 City tour in Antalya
- 19:30 Dinner















Wednesday

- 09:00 Warming up
- 09:15 The need for intercultural competence
- 09:45 Search and find suitable partners
- 10:15 Coffee break
- 10:40 The project topic in the international context
- 13:00 Lunch
- 14:00 **Workshop E:** The cross-cultural cooperation in the project
Workshop F: Preparation of the national team members on the intercultural project work
- 15:00 Coffee break
- 15:20 **Workshop G:** Public Relations
Workshop H: Different people – different cultures in their own country
- 19:30 Dinner
- 20:15 Presentation of projects by participants and international evening





Croatia

Slovenia

Pol







Thursday

- 09:00 **A visit in a Turkish school**
- 13:00 Lunch
- 14:00 **Sightseeing in local places of interest**
- 19:30 Dinner

Friday

- 09:00 Warming up
- 09:15 **Strategies for dissemination of seminar results**
- 10:00 **Preparation of the presentations of workshop results**
- 12:00 **Presentation and discussion of workshop results**
- 13:00 Lunch
- 14:00 **Evaluation of the course/ feedback of the participants**
- 19:30 **Distribution of Certificates**
- 19:45 Final evening with guests

Saturday

- Departure

















Kakav mora biti uspješan projekt?

- sastavni je dio školskog kurikuluma i obuhvaća razne predmete
- ima realne i jasne ciljeve, jasna pravila za sudionike i rokove realizacije
- potiče multikulturalnu osvještenost i uvažavanje drugih kultura
- potiče učenje stranih jezika
- uključuje i djecu s poteškoćama i posebnim potrebama
- plan i program rada razumljiv svim uključenim partnerima
- napisano u prijavi za projekt mora se u potpunosti realizirati
- planovi za evaluaciju projekta
- plan diseminacije projekta na lokalnoj, regionalnoj, državnoj razini
- postoji snažna suradnja i volja za timskim radom
- održava vezu “*win-win*”relationships
- prijava projekta NA (NA ocijenjuje svaku riječ)

Primjeri dobre prakse:

- **Pogledajmo nebo** (SF priče, modeli svemirskih letjelica, vodene rakete ...)
- **Vrijeme u školama** (mjerenje vremena, modeliranje vjetrenjača, crtici o vremenu, modna revija)
- **Vlak za Europu** (24 zemlje sudjelovale, svaka škola napravila karakterističan vagon za svoju zemlju)
- **Migracije učenika** (u Njemačkoj ima puno stranaca koji ne znaju jezik, a idu u školu, kako se integrirati)
- **Mobilne tehnologije u obrazovanju i podučavanju**
- **Primjena školskih predmeta u stvarnom životu** (mogu li učenici korelirati jedan predmet s drugim i u kojoj mjeri)
- **Male škole- velika prilika** (projekt koji su predale škole koje rade u kombinacijama)
- **Zdrava prehrana** (proizvod može biti dvojezična ili višejezična kuharica)
- **Kako matematički jezik može koristiti u svakodnevnom životu** (kvizovi, business, bankarstvo, povijest matematike)

Prednosti Comenius projekata

Učitelji :

- razvijajamo nove vještine te uvježbavaju one ranije stečene
- susrećemo kolege iz različitih Europskih zemalja te upoznajemo različite obrazovne sustave i metode poučavanja
- profesionalni susreti sa kolegama iz drugih zemalja često se pretvaraju u trajna prijateljstva i izvan posla.
- približavamo znanost učenicima, potičemo kreativnost i inovativnost te sudjelovanje u sportu

Učitelji i učenici

- stiču nove vještine koje su im potrebne za privatni i profesionalni život, kao što su komunikacijske vještine, prezentacijske vještine, vještinu donošenja odluka , rješavanje problema i nesporazuma, kreativnost, timski rad i solidarnost jedni s drugima.
- motivirani su za učenje, uče “kako učiti”, uče izvan škole na jedan drugačiji način
- uče nove strane jezike i uvježbavaju one koje već znaju
- upoznaju nove prijatelje, države, kulture i običaje i kasnije komuniciraju preko društvenih mreža.

Škole

- profitiraju zbog povećane motivacije učitelja i učenika za rad
- upoznaju primjere dobre prakse iz drugih europskih škola
- suradnja i iznalaženje zajedničkog rješenja za zajedničke probleme omogućuje primjenu novih pristupa u upravljanju školom i rješavanju problema na nivou škole

Roditelji

- profitiraju zbog porasta interesa i motivacije djeteta za školu što pridonosi boljem uspjehu djeteta u školi

Komentari sudionika u Comenius projektima potvrđuju prednosti koje smo pomenuli

- *“They (the pupils) learned to co-operate with people from a different culture, how to put their well-based theoretical knowledge into practice, and last but not least they could find out the real importance of language learning in their lives.”*
- *“The overall gain for pupils is that Europe has grown a human face. The visiting teachers...and the regular correspondence with other pupils opened a window on the world which would never have been achieved through traditional lessons and textbooks.”*
- *“You get new inspiration, it has been enormously inspiring – you simply become a better teacher by taking part.”*
- *“With my long experience as a teacher I needed new inspiration. Our Comenius project gave so many new impulses. It was a breakthrough and the long-term impact is a changed view of the world...”*

Financijska potpora školi

Multilateralna
partnerstva

4 mobilnosti

8000 €

Multilateralna
partnerstva

8 mobilnosti

11 000 €

Multilateralna / bilateralna
partnerstva

12 mobilnosti

14 000 €

Multilateralna / bilateralna
partnerstva

24 mobilnosti

22 500 €

Erasmus Plus (2014. - 2020.)

Erasmus Plus je novi program EU namijenjen obrazovanju, edukaciji, mladima i sportskim aktivnostima kojeg je Europska komisija predložila 23. studenog 2011. i koji stupa na snagu iduće godine i traje sve do 2020. Obuhvatit će sve dosadašnje potprograme.

- lakše će se dolaziti do fin. sredstava i izbjeći će se dupliciranje
- 5 milijuna ljudi, skoro dvostruko više nego do sada, dobit će priliku studirati u inozemstvu, ići na učeničke razmjene, stručno usavršavanje uz pomoć novčanih sredstava iz programa *Erasmus Plus*.
- Predviđena su sredstva za 1 milijun učitelja, nastavnika, sportskih trenera, članova udruga mladih

✚ **LINK:** http://ec.europa.eu/education/erasmus-for-all/index_en.htm

Key figures: Erasmus Plus (2014-2020)

Overall budget	€19 billion (includes €1.8 billion for international cooperation)
Overall mobility opportunities	5 million people
Higher education	2.2 million students
Staff mobility	1 million teachers, trainers, youth workers and other staff
Vocational education and training	735 000 students
Volunteer and youth exchange schemes	540 000 young people
Master's degree loan guarantee scheme	330 000 students
International students	135 000 students
Joint degree grants	34 000 students
Cooperation targets:	
Strategic Partnerships	More than 20 000 linking together 115 000 institutions
Knowledge Alliances	200 set up by 2000 higher education institutions and businesses
Sectoral Skills Alliances	200 set up by 2000 education and training providers and businesses

Kontakt podaci Agencije

Agencija za mobilnost i programe EU

Gajeva 22

10 000 Zagreb

Tel : +385 1 5005 635

Fax : +385 1 5005 699

info@mobilnost.hr

Web : www.mobilnost.hr



AGENCY FOR
MOBILITY AND
EU PROGRAMMES

**Hvala na
pozornosti!**



Alenka Banić Juričić, prof.
e-mail: alengkabani@gmail.com